

¹وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ فِي حَبْصَةِ
الْاجْتِمَاعِ، فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ الثَّانِي فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ
لِخُرُوجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ،² أَحْضُوا كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي
إِسْرَائِيلَ بِعَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الْأَسْمَاءِ، كُلَّ
ذَكَرٍ بِرَأْسِهِ،³ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلَّ خَارِجٍ
لِلْحَرْبِ فِي إِسْرَائِيلَ. تَحْسُبُهُمْ أَنْتَ وَهَارُونَ حَسَبَ
أَجْتَادِهِمْ.⁴ وَتَكُونُ مَعَكُمْ رَجُلٌ لِكُلِّ سِبْطٍ، هُوَ رَأْسُ لَيْتٍ
آبَائِهِ.⁵ وَهَذِهِ أَسْمَاءُ الرِّجَالِ الَّذِينَ يَقِفُونَ مَعَكُمْ. لِرَأُوْبِينَ
أَيْصُورُ بْنُ شَدْتُورَ.⁶ لِسَّمْعُونَ شَلُومِيئِيلُ بْنُ
صُورِيَسْدَايَ.⁷ لِيَهُودَا تَحْشُونُ بْنُ عَمِّيئَادَابَ.⁸ لِيَسَّاكَرَ
تَشَائِيلُ بْنُ صُوعَرَ. لِرَبُّوْلُونَ أَلْيَابُ بْنُ جِيلُونَ.¹⁰ لِرَاشِي
يُوسُفَ، لِأَفْرَائِمَ أَلْيَسَمْعُ بْنُ عَمِّيهُودَ، وَلِمَنْشَسَى جَمْلِيئِيلُ
بُنُ قَدْهُصُورَ.¹¹ لِيَبَامِينَ أَيْدَنُ بْنُ جَدْعُونِي.¹² لِإِدَانَ
أَخِيَعَزَّرُ بْنُ عَمِّيَشْدَايَ.¹³ لِأَشِيرَ فَجَعِيئِيلُ بْنُ
عُكْرَنَ.¹⁴ لِجَادِ أَلْيَاسَافُ بْنُ دَعْوَيْلَ.¹⁵ لِتَفْتَالِي أَخِيَعُ بْنُ
عَيْتَنَ.¹⁶ هَؤُلَاءِ هُمُ مَشَاهِيرُ الْجَمَاعَةِ، رُؤَسَاءُ أَسْبَاطِ
آبَائِهِمْ. رُؤُوسُ أَلُوفِ إِسْرَائِيلَ.¹⁷ فَأَحَذَ مُوسَى وَهَارُونَ
هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ الَّذِينَ تَعَيَّنُوا بِأَسْمَائِهِمْ،¹⁸ وَجَمَعَا كُلَّ
الْجَمَاعَةِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ الثَّانِي، فَاتَّسَبَّوْا إِلَى عَشَائِرِهِمْ
وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ بِعَدَدِ الْأَسْمَاءِ، مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً
قَصَاعِدًا بِرُؤُوسِهِمْ،¹⁹ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. فَعَدَّهُمْ فِي
بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.²⁰ فَكَانَ بَنُو رَأُوْبِينَ يَكْرُ إِسْرَائِيلَ، تَوَالِيدُهُمْ
حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الْأَسْمَاءِ
بِرُؤُوسِهِمْ، كُلَّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا كُلُّ
خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،²¹ كَانَ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ رَأُوْبِينَ
سِنَةً وَأَرْبَعِينَ أَلْفًا وَخَمْسِينَ مِئَةً.²² بَنُو سَمْعُونَ تَوَالِيدُهُمْ
حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ بِعَدَدِ
الْأَسْمَاءِ بِرُؤُوسِهِمْ، كُلَّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً
قَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،²³ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ
سَمْعُونَ تِسْعَةً وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَثَلَاثَ مِئَةٍ.²⁴ بَنُو جَادَ
تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الْأَسْمَاءِ
مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ
لِلْحَرْبِ،²⁵ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ جَادَ خَمْسَةٌ وَأَرْبَعُونَ
أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ وَخَمْسُونَ.²⁶ بَنُو يَهُودَا تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ
سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،²⁷ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
لِسِبْطِ يَهُودَا أَرْبَعَةٌ وَسَبْعُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ.²⁸ بَنُو يَسَّاكَرَ
تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الْأَسْمَاءِ

¹Und der HERR redete mit Mose in der
Wüste Sinai in der Hütte des Stifts am
ersten Tage des zweiten Monats im
zweiten Jahr, da sie aus Ägyptenland
gegangen waren, und sprach:²Nehmet die
Summe der ganzen Gemeinde der Kinder
Israel nach ihren Geschlechtern und
Vaterhäusern und Namen, alles, was
männlich ist, von Haupt zu Haupt,³ von
zwanzig Jahren an und darüber, was ins
Heer zu ziehen taugt in Israel; ihr sollt sie
zählen nach ihren Heeren, du und
Aaron.⁴Und sollt zu euch nehmen je vom
Stamm einen Hauptmann über sein
Vaterhaus.⁵Dies sind die Namen der
Hauptleute, die neben euch stehen sollen:
von Ruben sei Elizur, der Sohn
Sedeurs;⁶ von Simeon sei Selumiel, der
Sohn Zuri-Saddais;⁷ von Juda sei Nahesson,
der Sohn Amminadabs;⁸ von Isaschar sei
Nathanael, der Sohn Zuars;⁹ von Sebulon
sei Eliab, der Sohn Helons;¹⁰ von den
Kindern Josephs: von Ephraim sei Elisama,
der Sohn Ammihuds; von Manasse sei
Gamliel, der Sohn Pedazurs;¹¹ von
Benjamin sei Abidan, der Sohn des
Gideoni;¹² von Dan sei Ahieser, der Sohn
Ammi-Saddais;¹³ von Asser sei Pagiel, der
Sohn Ochrans;¹⁴ von Gad sei Eljasaph, der
Sohn Deguels;¹⁵ von Naphthali sei Ahira,
der Sohn Enans.¹⁶Das sind die
Vornehmsten der Gemeinde, die Fürsten
unter den Stämmen ihrer Väter, die da
Häupter über die Tausende in Israel
waren.¹⁷Und Mose und Aaron nahmen sie
zu sich, wie sie da mit Namen genannt
sind,¹⁸ und sammelten auch die ganze
Gemeinde am ersten Tage des zweiten

مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ
 لِلْحَرْبِ،²⁹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ يَسَاكِرَ أَرْبَعَةَ
 وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِئَةٌ.³⁰ بَنُو زَبُولُونَ تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
 عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ
 سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ³¹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
 لِسِبْطِ زَبُولُونَ سَبْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِئَةٌ.³² بَنُو
 يُوسُفَ، بَنُو أَفْرَايِمَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ
 آبَائِهِمْ، يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ
 خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،³³ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ أَفْرَايِمَ أَرْبَعُونَ
 أَلْفًا وَخَمْسٌ مِئَةٌ.³⁴ بَنُو مَنَسَّى، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
 عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ
 سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،³⁵ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
 لِسِبْطِ مَنَسَّى اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَمِئَتَانِ.³⁶ بَنُو يَهُيَايِمَ
 تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ
 مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ
 لِلْحَرْبِ،³⁷ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ يَهُيَايِمَ خَمْسَةٌ
 وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِئَةٌ.³⁸ بَنُو دَانَ تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
 عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ
 سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،³⁹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
 لِسِبْطِ دَانَ اثْنَانِ وَسِتُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٌ.⁴⁰ بَنُو أَسِيرَ
 تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ
 مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ
 لِلْحَرْبِ،⁴¹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ أَسِيرَ وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ
 أَلْفًا وَخَمْسٌ مِئَةٌ.⁴² بَنُو نَفْتَالِي تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ
 وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، يَعَدُّ الْأَسْمَاءَ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً
 فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،⁴³ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسِبْطِ
 نَفْتَالِي ثَلَاثَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعٌ مِئَةٌ.⁴⁴ هَؤُلَاءِ هُمُ
 الْمَعْدُودُونَ الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى وَهَارُونَ وَرُؤَسَاءُ
 إِسْرَائِيلَ، اثْنَا عَشَرَ رَجُلًا، رَجُلٌ وَاحِدٌ لِبَيْتِ أَبِيهِ.⁴⁵ فَكَانَ
 جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ
 مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ فِي
 إِسْرَائِيلَ، سِتُّ مِئَةِ أَلْفٍ وَثَلَاثَةُ آلَافٍ وَخَمْسٌ مِئَةٌ
 وَخَمْسِينَ.⁴⁷ وَأَمَّا اللَّادِيُونَ حَسَبَ سِبْطِ آبَائِهِمْ فَلَمْ يُعَدُّوا
 بَيْنَهُمْ،⁴⁸ إِذْ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،⁴⁹ أَمَّا سِبْطُ لَآوِي فَلَا
 تَحْسُبُهُ وَلَا تَعُدَّهُ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ.⁵⁰ بَلْ وَكُلُّ اللَّادِيِينَ
 عَلَى مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ وَعَلَى جَمِيعِ أُمَّتَيْهِ وَعَلَى كُلِّ مَا
 لَهُ. هُمْ يَحْمِلُونَ الْمَسْكَنَ وَكُلَّ أُمَّتَيْهِ، وَهُمْ يَحْدُمُونَهُ،
 وَحَوْلَ الْمَسْكَنِ يَبْرُلُونَ.⁵¹ فَعِنْدَ اِرْتِحَالِ الْمَسْكَنِ يُبْرَلُهُ

Monats und rechneten nach ihrer Geburt, nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, von Haupt zu Haupt,¹⁹ wie der HERR dem Mose geboten hatte, und zählten sie in der Wüste Sinai.²⁰ Der Kinder Ruben, des ersten Sohnes Israels, nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von Haupt zu Haupt, alles, was männlich war, von zwanzig Jahren und darüber, und ins Heer zu ziehen taugte,²¹ wurden gezählt vom Stamme Ruben sechsundvierzigtausend und fünfhundert.²² Der Kinder Simeon nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern, Zahl und Namen, von Haupt zu Haupt, alles, was männlich war, von zwanzig Jahren und darüber, und ins Heer zu ziehen taugte,²³ wurden gezählt zum Stamm Simeon neunundfünfzigtausend und dreihundert.²⁴ Der Kinder Gad nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, und ins Heer zu ziehen taugte,²⁵ wurden gezählt zum Stamm Gad fünfundvierzigtausend sechshundertundfünfzig.²⁶ Der Kinder Juda nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,²⁷ wurden gezählt zum Stamm Juda vierundsiebzigtausend und sechshundert.²⁸ Der Kinder Isaschar nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,²⁹ wurden gezählt zum Stamm Isaschar vierundfünfzigtausend

الْأَوِيُونَ وَعِنْدَ تُرُولِ الْمَسْكَنِ يُقِيمُهُ الْاَوِيُونَ. وَالْاَجْنَبِيُّ
الَّذِي يَقْتَرِبُ يُقْتَلُ.⁵² وَيُنْزَلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلُّ فِي مَحَلَّتِهِ
وَكُلُّ عِنْدَ رَأْيَتِهِ بِأَجْتَادِهِمْ.⁵³ وَأَمَّا الْاَوِيُونَ فَيَنْزِلُونَ حَوْلَ
مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ لِكَيْ لَا يَكُونَ سَخَطٌ عَلَى جَمَاعَةِ بَنِي
إِسْرَائِيلَ فَيَحْقَطُ الْاَوِيُونَ سَعَائِرَ مَسْكَنِ
الشَّهَادَةِ.⁵⁴ فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ
مُوسَى.

und vierhundert.³⁰ Der Kinder Sebulon nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³¹ wurden gezählt zum Stamm Sebulon siebenundfünfzigtausend und vierhundert.³² Der Kinder Joseph von Ephraim nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³³ wurden gezählt zum Stamm Ephraim vierzigtausend und fünfhundert.³⁴ Der Kinder Manasse nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³⁵ wurden zum Stamm Manasse gezählt zweiunddreißigtausend und zweihundert.³⁶ Der Kinder Benjamin nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³⁷ wurden zum Stamm Benjamin gezählt fünfunddreißigtausend und vierhundert.³⁸ Der Kinder Dan nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³⁹ wurden gezählt zum Stamme Dan zweiundsechzigtausend und siebenhundert.⁴⁰ Der Kinder Asser nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,⁴¹ wurden gezählt zum Stamm Asser einundvierzigtausend und fünfhundert.⁴² Der Kinder Naphthali nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren

Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,⁴³ wurden zum Stamm Naphthali gezählt dreiundfünfzigtausend und vierhundert.⁴⁴ Dies sind, die Mose und Aaron zählten samt den zwölf Fürsten Israels, deren je einer über ein Vaterhaus war.⁴⁵ Und die Summe der Kinder Israel nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte in Israel,⁴⁶ war sechsmal hunderttausend und dreitausend fünfhundertundfünfzig.⁴⁷ Aber die Leviten nach ihrer Väter Stamm wurden nicht mit darunter gezählt.⁴⁸ Und der HERR redete mit Mose und sprach:⁴⁹ Den Stamm Levi sollst du nicht zählen noch ihre Summe nehmen unter den Kindern Israel,⁵⁰ sondern du sollst sie ordnen zur Wohnung des Zeugnisses und zu allem Geräte und allem, was dazu gehört. Und sie sollen die Wohnung tragen und alles Gerät und sollen sein pflegen und um die Wohnung her sich lagern.⁵¹ Und wenn man reisen soll, so sollen die Leviten die Wohnung abnehmen. Wenn aber das Heer zu lagern ist, sollen sie die Wohnung aufschlagen. Und wo ein Fremder sich dazumacht, der soll sterben.⁵² Die Kinder Israel sollen sich lagern, ein jeglicher in sein Lager und zu dem Panier seiner Schar.⁵³ Aber die Leviten sollen sich um die Wohnung des Zeugnisses her lagern, auf daß nicht ein Zorn über die Gemeinde der Kinder Israel komme; darum sollen die Leviten des Dienstes warten an der Wohnung des Zeugnisses.⁵⁴ Und die Kinder Israel taten alles, wie der HERR dem Mose

geboden hatte.